

پاتوهی بو سهر كهوتن

PATHWAY TO SUCCESS

KURDISH TRANSLATION

نهم پهراوی راستیانه یارمهتیت دهوات هرچی زیاتر له پلانی پاتوهی تاییهت بهخوت، ههلههینجینیت. تهها فورمیکی تری وهرسهر نیه له کارمندی کوومه لایهتیهتهوه وهرت گرتیت و پری بکهتهوه! بهلگهنامهیهکی به راستی گرنه که بو ت دادهریژیت دهتهویت چی بکهیت، پیویستیت به چ یارمهتیهکه و نهجومهنیش چون یارمهتیت دهوات.

نهمه له زنجیرهیهکی بیهرامبری پهراومکانی راستیهکانه بو کسانانی لاو که نهزمونی سهرپهرشتیبان ههیه، له لایهن گروپی Become (www.becomecharity.org.uk) بههرهم هینراوه. بو یارمهندان و ناموزگاری، یان زانیاری لهبارهی مافهکانتهوه، به ژماره تلهفونی 0800 023 2033 پهیهوندی به هینی ناموزگاریی سهرپهرشتیارانه The Care Advice Line وه بکه (روژانی حهفته، 10:30 ی بهیانی - 3 ی پاش نیوروی) یان نیمهیل بکه بو. advice@becomecharity.org.uk

پلانی پاتوهی Pathway Plan چیه و بوچی گرنه؟



ههموو مندالیککی سهرپهرشتیکراو دههیت پلانیکی پاتوهی هههیت، به گشتی له دوروبهری 16 سالیندا دهست پیدهکات. نهمه باسایه.* پلانی پاتوهییهت دههیت نهجومهن چون چون یارمهتیت دهوات خوت ناماده بکهیت بهسهر بهخوبی بژیت. و له گریههستیکه له نیوان تو و نهجومهنهکه و کارمهنده پسپوره گرنهکانی تری ناو ژیانته.

له ههمووی گرنهگر، هههلیکت بو دهر مخسینیت نارموزومکانته و ههست و نهستهکانته بخرینه سهر کاغز، چونکه پلانهکه دههیت دید و بوچومنهکانته لهبهر چاو بگریته.

کاتیکی پلانی پاتوهی خوت ناماده دهگریته، لهیادت بیته:

- ههر شتیکی بهدلت نههیت بیخهره بهر چاو و گوئی.
- دههیت هههیشه پلانی 'B' هههیت بو نهو حالتهانهی نهگهر هاتوو شتهکان و له چاوهروانکراو بهریوه نهچوون.
- ناکوکیهکان له گهل SW یان PA یهکهت دههیت به وریایی و وردی بنووسریت بو نهوهی دید و بوچوونی ههر لایهک روون و ناشکرا بیته.
- دهگریته پرسیار له کسانانی تر له بارهی
- پلانهکهتهوه بگریته، و له خیزانهکهت، سهرپهرشتیاری بهخیکهر، ماموستایان، دهزگا خزمهتگوزارییه تهنروستیهکان، IRO و پاریزهر (بهلام بهی ناگاداری تو نا).
- دوابین سالی پلانی پاتوهیهکهت دههیت تیشکو بخاته سهر نهو پشتریانی و یارمهتیهی دهوانیت لهکاتی سهر بهخو ژیانته وهری بگریته. پلانی چاکی پاتوهی دههیت بیته بلیته کی بو یارمهندانت ههیه، دهوانن چیت بو ت بکهن و چون دهوانیت دهستت پییان بگات.

چاوپیداخشاندهوهکان

پلانی پاتوهیهکهت دههیت لانی کم ههر شهش مانگ جاریک چاوی پیدایه بخشیریتتهوه، بهلام تو دهوانیت ههر کاتیکی بیته داوا بکهیت چاوی پیدایه بخشیریتتهوه. نهگهر ههر گوزرانکارییهکی گهوره له ژیانته رووی دا، نهو دههیت چاوپیداخشاندهوهیهک بگریته، چونکه پلانهکهت دههیت رهنگدانتهوهی نهههیت که نیستا روو دهوات.

ههر کاتیکی پلانی پاتوهیت چاوی پیدایه خشیندراپهوه، دههیت خوت و کارمهندی کوومه لایهتیت / راویژکاری کسهیت PA واژوی بکهن و توش رونووس copy یکی وهر بگریته. له شوینیکی نههیندا ههلییگره و ناویهانو تهماشای بکهروه تا دلنیا بیته لهوهی ههموو کسهیک پیوهی پابهنده!

لهیادت نهچیت:

- نهوه لهبارهی ژیانی تووهیه
- تو دههیت له دارشتنی دا بیته
- دههیت تبادا هههیت نهجومهنهکهت چون یارمهتیت دهوات.
- دههیت هههیشه رونووسیک copy بیهکت هههیت



BECOME.
THE CHARITY FOR CHILDREN IN CARE
AND YOUNG CARE LEAVERS

پلانی پاتو هیه کم ده بیت چی بگریتهوه؟



تهدروستی – نهگەر گرتی تهدروستیت هه بیت، نهوا ده بیت پلانی پاتو هیه کمهت بلنیت نهجومن چون یار مهتیت بدات چار میان بکمهت. به لام لهگهل نهوشدا تنها بو گرفت نیه: ده بیت بشلنیت نهجومن چون یار مهتیت بدات شیوازی ژیانکی تهدروست بژیت (بو نمونه یار مهتیت بدات له نهادامیتی لهشجوانی (Gym دا).

خویندن، راهینان و

کهوتنه سهه کار – ده بیت

پلانه کمهت دلنایی بیهخشیت لهوهی ههموو شتیک که پیویسته بو سهه کهوتن ههتیت و لهسه نهو ریگایه بیت که دهتگیهینته نامانجهکانی ژیانی پیشههیت. نهمه گهیشنتت به نامانجه روونهکانیش دهگریتهوه و چونیهی یار مهتیدانت له لایهن نهجومنهوه، به لایهنی دار ایشهوه (پیویستت به لاپتوپیکه بو خوینندنه کمهت...؟! لیره بیخهه بهر باس!).

ههست به چی ده کمهت

– ههست به چی ده کمهت

لهبارهی خوتهوه؟ چون لهگهل

کهسانی تر دا ههل ده کمهت؟ ههچ

شتیک ههیه بتوانیت یار مهتیت بدات؟ به کارمندی کومه لایهتیت / راویژکاری کهسی (PA) ت بلنی تا بتوانن بهداویدا بچن.

خیزان و توری کومه لایهتی

– پیومندیت لهگهل خیزانه کمهتدا باشه؟ نایا کهست ههیه که پیویستیت پنی بیت و بتوانن رووی تی بکمهت؟ پیویسته پلانه کمهت پنت بلنیت نهجومن چون لهوه دا یار مهتیت ده دات پیومندی کومه لایهتی و خیزانی باشت هه بیت. نهگەر ریکختهکانی بهیه که گهیشنتت لهگهل خیزانه کمهتدا بهدل نیه، لیره دا بیلی!

ناسنامه

– نهمه نهویه که تو دروست دهکات... تو!! ده بیت نهجومنه کمهت له بارهی ههه پرسیاری کهوه که له بارهی رابوردوتوه ههتیت یار مهتیت بدات، له بارهی پیویستیه که تهمه له زماندا، له نایندا، له نهژاد و نراستهی سیکسیندا، ههروهها ده بیت دلنیا بیت لهوهی بهلگه نامه دروستهکانی ناسنامهت پییه و بزانییت چون دهستت به فایله کانت بگات.

کارامهیهه پراکتیکیه کانت

– ده بیت نهمه لهوه برونیت نایا تو تا چهنده نامادههیت تیادایه وه کهسیکی گهروه بژیت. پیویست دهکات چی فیر ببیت بو نهوهی ناماده بیت سهه بهخو بژیت – و نهجومن چون یار مهتیت بدات نهوه بکمهت؟

پاره – له راستیدا گرنه لیدواننیک Statement ی روون لهبارهی نهو پشتیوانیه داراییهوه هه بیت که له دهسته لاتی خوچییهوه وهی دهگریت. ده بیت لهمه دا ههه چی دهتگریتهوه و مافت تیایدا ههیه و ههروهها یار مهتیهکان که وهریان دهگریت و چون وهریان دهگریت و کهی، لهویدا نووسرا بیت. ده بیت نهو یار مهتیهکانه بگریتهوه که بودجه و نهو پاشهکهوتانه که دهشیت ههتیت و نهو پشتیوانیه داراییانهی که دهشیت مافت تیایادا هه بیت، بگر نهوه.

لهکوی ده ژیت

– ده بیت نهجومنه کمهت له شوینی دالده دانت (نهوهی نیستا یان نهوهی له پلانه کمه دا دناوه) بروانیت و تهماشا بکات بزانییت بو تو گونجواوه، نهمه ههله کهوته و سه لامهتی و کری و تیچوونهکانیش لهخو دهگریت. ده بیت بژاردی تری شوین و جوری نیشته جیوونیش روون بگریتهوه، بهو پلانه شهوه که بو گواستهوهن بو ژیان بهشویهکی سهه بهخو و نهو شتانهی ده بیت بکرین بو بهدییهانی نهمه. بهشوینی ژبان دلهخوش نیت؟ ده بییان بلنی با بزنان!

* له یاسای مندالان 1989

(The Children Act 1989) و یاسای

جیهیشتنی سهه ره شتی 2000

(Leaving Care 2000) دار یژراوه.

تۆ له کوئ دهژیت له کاتیکیدا له ژیر سهپر شهیدایت

HAVING A PLACE TO LIVE KURDISH TRANSLATION

رینمایی ده باره ی
نهو شوین و
جینگایانه ی که
لهوانهیه تۆ لهوئ
بژیت له کاتیکیدا
که تۆ لهژیر
چاودیریدایت
ههروهه رینمایی
ده باره ی بژارده کانی
خانوبه ره کاتیکی که
چاودیری جیده هیلیت.

ئهم فورمه بریتیه له
زنجیره یهک پهراوی راستی
خوړایی تایبته به کهسانی
گهنج که له ژیر سهپر شهیدی
و چاودیریدان، که له لایهن
رێکخراوی خێرخوازی
مندالانی سهپر شهیدیکراو
و کهسانی گهنجی ده رچوو
له سهپر شهیدی Become
به ره هم هاتوو.



سهپر شهیدیکاری فۆستهری ئاسایی خۆت نهخۆش
بیت یان نهوان لهوانهیه پنیوستیان بهمه ههپیت
به هه هه کاریک بیت که پرۆنه ده رهوه ی ولات. نهمه
تهنها ریکاریکی کاتییه.

شوین بۆدانانی توندوتۆل: نهمه شوین
بۆدانانی نیشه جینیونه و ههکوو (خانوه کانی مندالان)
که ئهم شوینه داخراوه. تۆ لهوانهیه داوات لیکریت له
یهکیک له شوینانه بژیت نهگه ره خه لک بیروباوه ری
وابیت که تۆ لهوانهیه نازاری خۆت یان کهسانی دیکه
بههپیت، لهگه ل نهو هه شدا که ئامانجی سه ره کی بریتیه له
سه لامه تی تۆ، نهوه کوو سزادانی تۆ.

سهپر شهیدی خزمایه تی: نهمه له کاتیکیدا یه که
لهگه ل یهکیک له کهسه کانی خیزانه کهندا بژیت (دایک
و باوکت نا) نهوه کهسه دهپیت له لایهن دهسه لاتی
خۆجینه وه ره زامه ندی له سه ره ده ربرریت بۆ نهوه ی
ببیت به سهپر شهیدی خزمایه تی تۆ.

تۆ لهوانهیه له کوئ بژیت کاتیکی که له ژیر سهپر شهیدایت (چاودیریدایت)



مالی فۆستهر: نهمه له کاتیکیدا یه که لهگه ل
سهپر شهیدیکاری فۆستهر دهژیت و چاودیری
دهکریت له خانویه کی خیزانیدا. لهوانهیه که کهسانی
دیکه ی مندالانی فۆستهری لیبیت لهگه ل تۆ. ههروهه
کهسه ی سهپر شهیدیکاری فۆستهر لهوانهیه خۆی
مندالی ههپیت. تۆ لهوانهیه بۆ ماره یه کی کاتی کهم
له مالی سهپر شهیدی فۆستهر بژیت، یان لهوانهیه بۆ
ماوه کی درژر بمانینه وه. کارمندی کۆمه لایه تی تۆ
دهپیت به تۆ رابگه نه پیت که پلانی مانه وه ی تۆ له
شوینه بۆ ماوه ی چه نه دهپیت. کهسه ی سهپر شهیدیکاری
فۆستهری تۆ یان کار بۆ دهسه لاتی خۆجیبی دهکات یان
کار بۆ ده زگایه ک دهکات که پنی دهوتریت نوسینگه ی
سه پر به خۆی سه پر شهیدی کردن، که نهوانه رینمایی
و راهینان دهکن به کهسانی سه پر شهیدیکار ده باره ی
نهوه ی که چۆن نهوان بین به کهسانی
سه پر شهیدیکاری فۆستهری باش.

خانوه کانی مندالان: نهمه خانویه کی
گه ره یه که لهگه ل مندالانی تر دا دهژیت ههروهه تۆ
له لایهن تیمکی کارمندان هه سه پر شهیدی دهکریت.
تۆ ژووری تایبته به خۆت دهپیت ههروهه شوین و
جینگای هابه ش هه یه بۆ په شوودان و خواردن و کاتی
خۆش به سه پر بردن.

شوین بۆدانانی سهپر شهیدی کاتی: نهمه
له کاتیکیدا یه که تۆ له شوینیک دهپیت نهوه جیاواز
له شوینی ئاسایی خۆت- بۆ نمونه له کاتیکیدا که

به جیهیشتنی کتویری



نهگه ره تۆ ناگادار کرایه وه و پیت و ترا که دهپیت
له یهکیک له شوین بۆ دانانی چاودیری و
سه پر شهیدی کردنه وه بگوزیت نهوه بۆ شوینیک
دیکه و تۆ چاودروانی نهوه نه بویت که نهمه
روو بدات، زۆر گرنگه که نهوه ت له پیر بیت
که پنیوسته ههست و نار هزووه کاتی تۆ به هه ند
وه ر بگیریت له لایهن نهوه کهسه نه ی که پریار ده دن
سه باره ت بهم گواسته نه وه یه. نهگه ره تۆ هه ره کۆمه له
نیگه رانیه هکت هه بوو ده باره ی گواسته نه وه ت له
شوین بۆ دانانی دیار یکارا وه پنیوسته که قسه

لهگه ل کارمندی کۆمه لایه تی خۆت بکهیت و
ههستی خۆت به نهوان رابگه نه پیت (یان ده توانیت
که قسه لهگه ل رینمایی کاری کهسه ی خۆت بکهیت
نهگه ره له ژیر سهپر شهیدا نه مابویت به لام
تهمه نت خواری 25 سال بوو.

نهگه ره ههستت کرد که گوئ له بۆچونه کانت
ناگیریت، تۆ ده توانیت که په یوه ندی به کارمندی
پیدا چونه وه ی بیلایه نه وه بکهیت یان ده توانیت
داوای په شیوانی له په شگیر یکار بکهیت (پروانه
پهراوی راستی The Name Game 2 نهگه ره
تۆ دنییا نه بویت له وه ی که نه م کهسه نه کین و
چۆن ده توان یارمه تی تۆ به دن).



BECOME.
THE CHARITY FOR CHILDREN IN CARE
AND YOUNG CARE LEAVERS

تۆ له كوی دهژیت كاتیک که شوینی سه‌ر په‌رشتی جیده هیلیت



كاتیک که تهمەنی تۆ ده‌بیته 16 سال کار مەندی کۆمه‌لایهتی تۆ ده‌ست ده‌کات به یار مەتیدانی تۆ به‌ه‌ی که بیر بکه‌یتمه‌ه سه‌بار مت به‌ه‌ی که تۆ ده‌توینت چی بکه‌یت کاتیک که شوینی سه‌ر په‌رشتی جیده هیلیت. تۆ پیوست ناکات که پرۆیت هەتا تەمەنت ده‌بیت به 18 سال و

بیرۆکه‌یه‌کی باشه‌ ئه‌گەر تۆ له شوینی سه‌ر په‌رشتی و چاودیری به‌یینه‌مه‌ه هەتا ئه‌و کاته‌ی که ده‌توانیت، له‌گه‌ڵ که‌سانی دیار یکر او بۆ سه‌ر په‌رشتی کردنی تۆ، بۆ ئه‌وه‌ی یار مەتیت بدن که بیر بکه‌یتمه‌ه دربار‌ه‌ی ئه‌وه‌ی که تۆ ده‌توینت به‌ر مو کوئ بچیت له ژبانا.

یاسا ده‌لێت که ده‌سه‌لاتی خو‌جایی تۆ پیوسته شوینی‌کی گونجاو بۆ تۆ ناماده بکات که تۆ لێی بژیت کاتیک که تۆ شوینی سه‌ر په‌رشتی جیده هیلیت. کار مەندی کۆمه‌لایهتی تۆ پیوسته‌ه پرسیار له تۆ بکات دربار‌ه‌ی بیروراکانت دربار‌ه‌ی ئه‌وه‌ی که تۆ ده‌توینت له کوئ بژیت هه‌روه‌ها ئه‌وان پیوسته‌ه هه‌موو بریار مکان که تۆ بیان ئه‌وان

بۆ زانیاری زیاتر
سه‌بارەت به‌هه‌ر
شتیک له‌سه‌ر په‌راوی
راستی په‌پوه‌ندی
بکه به هیللی رینمایی
چاودیری به ژماره
2033 023 0800
له رۆژانی جگه له
پشوو‌ی هه‌فته له‌نیوان
10 ی سه‌ر له به‌یانی
- بۆ 5 ی سه‌ر له
نیواره. نیمه لی‌ره‌ین
بۆ یار مەتی مندالان که
له ژیر سه‌ر په‌رشیدان
هه‌روه‌ها ئه‌وه
په‌یگه‌یشته‌وانه‌ی که
سه‌ر په‌رشتی و
چاودیری ئه‌وان
ده‌کهن.

دریدمەکن دربار‌ه‌ی داها‌تووی تۆ له به‌لگه‌نامه‌یه‌کدا بنوسن که پنی ده‌لین پلانی ریرمو (تۆ ده‌لنایه له‌وه‌ی که نوسه‌یه‌کی ئه‌م پلانه‌ت لایه‌ت بۆ ئه‌وه‌ی که بزانی‌ت ده‌سه‌لاتی خو‌جایی به‌لینی چیان پیداویت). کاتیک ده‌گو‌یز رینیه‌ه له فۆستەر یان له شوینی نیشه‌جیوونی چاودیری، ئه‌و خانووه‌ی که تۆ هه‌لده‌بێژ ریت له‌گه‌ڵ کار مەندی کۆمه‌لایهتی یان رینمایکاری که‌سی ده‌که‌وتنه سه‌ر ئه‌وه‌ی که چی ناماده‌یه له‌و کاته‌دا، هه‌روه‌ها تۆ چنده سه‌ر به‌خۆیت (هه‌روه‌ها ئه‌وان چنده باوهر یان وایه که تۆ ناماده‌یت بۆ گواسته‌وه. ئه‌مانه به‌شیکن له بزار ده‌کانی تۆ:

سه‌ر به‌خۆ): ئه‌مانه شو‌قەن که تۆ ده‌توانیت تیا‌اندا هه‌ولی پراکتیز کردنی ئه‌وه ده‌یت که به سه‌ر به‌خۆیی بژیت. ئه‌وانه له‌هه‌ر ده‌سه‌لاتیکی خو‌جاییدا جیا‌وازن، به‌لام تۆ له‌وانه‌یه‌ی بتوانیت بۆ ماوه‌ی چهند مانگیک یان زیاتر به‌یینه‌مه‌ه له کاتیکدا که تۆ به‌هه‌ر مکانت به‌ر مو پینش ده‌بیت له به‌ر یکردنی کریگر ته‌یی یان پاره سه‌رف کردن و بودجه هه‌روه‌ها به‌هه‌نه‌ها ژیان له کاتیکدا که هیشه‌تا یار مەتی ده‌درییت له‌لایه‌ن که‌سانی په‌یگه‌یشته‌وو.

مانه‌وه له شوینی خۆت: ئه‌گەر تۆ دامه‌زراو بویت و ده‌لخۆش بویت له شوین بۆدانانی فۆستەر، هه‌روه‌ها سه‌ر په‌رشتیکاری فۆستەر ده‌بویت که تۆ به‌یینه‌مه‌ه، تۆ ده‌توانیت داوای ئه‌وه بکه‌یت که به‌یینه‌مه‌ه هەتا تەمەنی تۆ ده‌بیته 21 سال. له تەمەنی 18 سال تۆ ده‌بیت به "به‌جیه‌نلەری سه‌ر په‌رشتی"، به‌لام له‌ر استیدا شتیکی ئه‌وه‌تو ناگوریت.

شوینی مانه‌وه‌ی پشٹیوانی کراو: ئه‌مه زۆر نزیکه له "مانه‌وه له شوینی خۆت"، به‌لام تۆ له‌گه‌ڵ سه‌ر په‌رشتیکاری نوئ ده‌ژیت و سه‌ر به‌خۆیی زیاتر ده‌بیت به به‌ر او‌رد له‌گه‌ڵ ئه‌وه‌ی که تۆ له شوین بۆدانانی فۆستەر هه‌توو.

دیوانه‌کان و خانووبه‌ره‌ی پشٹیوانی لیکراو:

ئه‌مانه نزیکن له هۆستیل (شوینی مانه‌وه‌ی کاتی) به‌لام زۆر خو‌شترن و بۆ 10 هه‌تا 100 کەس ده‌بیت. تۆ ئاسایی ده‌توانیت به‌یینه‌مه‌ه هه‌تا یه‌ک سال. هه‌روه‌ها ئه‌وان فرسه‌ت در مەسینن بۆ خو‌یندن، راهینانه‌کان و کار کردن. هه‌ندیک له که‌سانی گه‌نج له‌وانه‌یه خانووبه‌ریان له هۆستیل (شوینی مانه‌وه‌ی کاتی) یان هه‌ر جینگه‌یه‌کی تری مانه‌وه‌ی کاتی بۆ دا‌بین بکریت و مکو (B&B) واته مانه‌وه‌ی شه‌و له‌گه‌ڵ نانی به‌یانی، به‌لام ئه‌مانه تهنه‌ا گونجاوه ئه‌گەر تۆ تەمەنت سه‌روو 18 سال بیت، هه‌روه‌ها تۆ پیوسته تهنه‌ا بۆ ماوه‌یه‌کی کاتی زۆر که‌م له‌وه‌ی به‌یینه‌مه‌ه.

شو‌قه‌کانی راهینان/ خانووبه‌ره‌ی پشٹیوانی لیکراو (هه‌ندیک کات پنی ده‌وت‌ریت نزیک له

خانووبه‌ره‌ی تاییه‌ت: ئه‌گەر تۆ پیداویت تاییه‌ت هه‌بوو (بۆ نمونه که‌م ئه‌ندامی) داخواری ئه‌م که‌سانه ناتوانریت له خانووبه‌ره‌ی ئاسایی ده‌سته‌به‌ر بکریت، تۆ پیوسته جو‌ریک له خانووبه‌ر مت پی بدریت که گونجاو بیت بۆ تۆ.

خانووبه‌ره‌ی سه‌ر به‌خۆ: ئه‌مانه خانووبه‌ره‌ی کرین له‌گه‌ڵ هه‌ندیک پشٹیوانی زیاتر ئه‌گەر تۆ پیوستیت پیوو، و مکو رینمایی دارایی.

خانووبه‌ره‌ی زانکو: ئه‌گەر تۆ بچینه‌ زانکو، ده‌سه‌لاتی خو‌جایی پیوسته که شوینی‌ک بۆ تۆ بدۆزیتمه‌ه که لێی بژیت له‌ماوه‌ی پشوو‌مه‌کاندا (که له‌وانه‌یه له‌ناو زانکو‌دا بیت) یان پاره‌ت بداتی بۆ ئه‌و مه‌به‌سته. هه‌لبه‌ته کۆمه‌له رینگه‌یه‌کی تر هه‌یه بۆ دا‌بین کردنی پاره بۆ خانووبه‌ر مکه‌ت له کاته‌کانی تر دا- بروانه په‌راوی راستی 4 له‌م زنجیره‌یه یان مآپه‌ری Propel.org.uk که زانیاری ته‌واوت ده‌داتی دربار‌ه‌ی پینشیار مکانی هه‌ر زانکو‌یه‌ک بۆ ئه‌و که‌سانه‌ی که سه‌ر په‌رشتی به‌جیده هیلن.

Care
ADVICE LINE
FREEPHONE
0800 023
2033

6

هه‌موو شتیکی ده‌بار‌ه‌ی سه‌ر‌په‌ر‌شتی

GET TO KNOW YOUR RIGHTS

KURDISH
TRANSLATION

رینمایی سه‌بار‌ه‌ت به
سیستمی (په‌په‌ه‌وی)
سه‌ر‌په‌ر‌شتی
هه‌روه‌ها نه‌وه‌ی
که تو چ کومه‌له
مافیکت هه‌یه له
کاتیکدا که له ژیر
سه‌ر‌په‌ر‌شتیادایت.

ئهم فورمه بریتیه له
زنجیره‌یه‌ک په‌راوی راستی
خو‌رابی تایبعت به کهسانی
گه‌نج که له ژیر سه‌ر‌په‌ر‌شتی
و چاودیریدان، که له‌لایهن
ریکخراوی خیرخو‌ازی
مندالانی سه‌ر‌په‌ر‌شتیکراو
و کهسانی گه‌نجی ده‌ر‌چوو
له سه‌ر‌په‌ر‌شتی Become
به‌ر‌هه‌م هاتوو.



سیستمی (په‌په‌ه‌وی) سه‌ر‌په‌ر‌شتی چیه‌ه‌؟

ئه‌گه‌ر تو مندال بیت و ته‌مه‌نت خو‌ار 18 سال بیت
له شانیشینی په‌گرتوو UK و نه‌توانیت له‌گه‌ل
خیزانی خو‌ت بژیت به‌ه‌وی هه‌ندیک ه‌و‌کار،
حکومه‌ت ده‌بیت دلنیا‌یی بدات که سه‌لامه‌تی تو
بپارێژیت و ژور به باشی ناگاداری تو بکات. تو
ده‌چیه‌ ژیر سه‌ر‌په‌ر‌شتی نه‌وه‌ی که هه‌ندیک کات
پنی ده‌لین «په‌په‌ه‌وی سه‌ر‌په‌ر‌شتی»، نه‌مه‌ش به
مانای ریکخستنی سه‌ر‌په‌ر‌شتی و چاودیری دیت.

بۆچی خه‌لک ده‌چیه‌ه‌ ژیر سه‌ر‌په‌ر‌شتی و چاودیرییه‌وه‌؟

کومه‌له ه‌و‌کاریکی ژور هه‌یه که نه‌وه‌ روون
ده‌کاتوه‌ بۆچی خه‌لکانیک له‌وانه‌یه‌ بچنه
ژیر سه‌ر‌په‌ر‌شتی و چاودیرییه‌وه‌ له‌وانه‌یه
له‌بهر نه‌وه‌ بیت که خیزانه‌کی تو نه‌توانن
به‌شێوه‌یه‌کی ته‌واو و گونجاو سه‌ر‌په‌ر‌شتی تو
بکه‌ن یان له‌وانه‌یه‌ هه‌ندیک جار شتی خراپ
رویدایینت له‌ ماله‌وه‌ ه‌و‌کار مکان هه‌ر چیه‌یک
بیت، نه‌وه‌ ژور گرنگه‌ که تو نه‌وه‌ت له‌ یاد

بیت که نه‌م شتانه‌ خه‌تای تو نییه‌ و له‌بهر نه‌وه‌یه که ژوریک
له‌ مندالان ده‌چنه‌ ژیر سه‌ر‌په‌ر‌شتی و چاودیرییه‌وه‌. چونه
ژیر سه‌ر‌په‌ر‌شتی و چاودیری ده‌کریت هه‌ندیک کات ببینته
مایه‌ی سه‌ر‌لێتیکچوون و نیگه‌رانی له‌بهر نه‌وه‌ی ژوریه‌ی
کات ته‌نها کهسانی پێگه‌یشتوو بریار دهنن سه‌بار‌ه‌ت به
ژیانی تو، و مکوو نه‌وه‌ی که تو له‌وانه‌یه‌ له‌ کوئ بژیت
هه‌روه‌ها تو که‌ی ده‌توانیت دایک و باوکت یان خوشک
و براکانت ببینیت. له‌هه‌مان کاتدا، ده‌کریت که نه‌مه
فرسه‌تیکێ نوێ بیت بۆ ده‌ستپێکردنی ژیا‌تیکێ نوێ.
ژیانی تو به‌دلنیا‌یه‌وه‌ جیاواز ده‌بیت، به‌لام ژوریه‌ی ژوری
که‌سانی گه‌نج ده‌لین که نه‌وان دلخوشن که چونه‌ته‌ ژیر
سه‌ر‌په‌ر‌شتی و چاودیرییه‌وه‌ هه‌روه‌ها ژور باشتره‌ له‌وه‌ی
که له‌گه‌ل خیزانه‌کانیدا بژین.

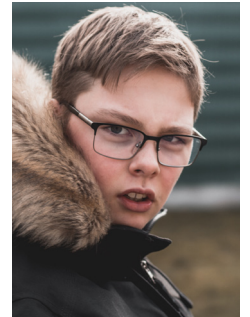
چ به‌شیک له‌ یاسا کاریگه‌ری ده‌بیت له‌ کاتیکدا که له‌ ژیر سه‌ر‌په‌ر‌شتی و چاودیریادایت؟

برگه‌ی 31 له‌ یاسای مندالانی سالی 1989-
فه‌رمانی سه‌ر‌په‌ر‌شتی

نه‌مه له‌ کاتیکدا به‌ که دادگا (فه‌رمانی سه‌ر‌په‌ر‌شتی)
ده‌ر‌ه‌کات بۆ تو، له‌بهر نه‌وه‌ی که نه‌گه‌ری نه‌وه‌ هه‌یه و
له‌وانه‌یه که تو توشی نازار ببیت له‌ رووی جه‌سته‌یی و
سۆزدار بیه‌وه‌ نه‌گه‌ر تو له‌ ماله‌وه‌ به‌مینیته‌وه‌. نه‌مه‌ مانای
نه‌وه‌یه که به‌ر پر سیاریتی دایک و باوکیه‌تی بۆ تو
ده‌گوازێته‌وه‌ بۆ ده‌سه‌لاتی خو‌جینی .
نه‌گه‌ر تو له‌ ژیر سه‌ر‌په‌ر‌شتی ده‌سه‌لاتی خو‌جینیدا
بیت، ته‌واو تو و مکوو (مندالی سه‌ر‌په‌ر‌شتیکراو) سه‌ر
ده‌کریت (نه‌مه‌ زار او مبه‌کی یاساییه‌ بۆ ته‌وه‌ که‌سانی
که له‌ ژیر سه‌ر‌په‌ر‌شتیدان) هه‌روه‌ها ده‌سه‌لاتی
خو‌جینی رو‌لی دایک و باوکی جیگه‌روه‌ ده‌بیت
نه‌مه‌ش مانای نه‌وه‌یه که نه‌وان به‌ر پر سیاریتی تو
ده‌گه‌رنه‌ نه‌ستو. و مکوو مندالیکی سه‌ر‌په‌ر‌شتیکراو،
هه‌ندیک شتی دیاریکراو هه‌یه که یاسا ده‌لیت ده‌سه‌لاتی
خو‌جینی پێویسته‌ هه‌موو کاریک نه‌نجام بدات بۆ
دلنیا‌بوون له‌ سه‌لامه‌تی تو هه‌روه‌ها بۆ نه‌وه‌ی به
باشترین شیوه‌ چاودیری تو بکه‌ن.

برگه‌ی 20 له‌ یاسای مندالانی سالی 1989-
سه‌ر‌په‌ر‌شتی خو‌به‌خش

نه‌گه‌ر تو له‌ ژیر
سه‌ر‌په‌ر‌شتیدا بیت به‌پنی
برگه‌ی 20 لێره‌دا دادگا
به‌شدار نابیت و دایک و
باوکت هیشتا لێره‌سراویتی
یاساییان ده‌بیت به‌ر امبه‌ر
به‌ تو، به‌ هاوبه‌شی له‌گه‌ل
ده‌سه‌لاتی خو‌جینی. نه‌مه
هه‌ندیک جار روودهدات
کاتیک که دایک و باوکی
منداله‌که له‌ زینداندان بن،



یان له‌ کاتیکدا که په‌یوه‌ندی که‌سی گه‌نج و دایک
و باوکه‌که پچرا بیت و به‌ر خو‌رابی رو‌یشیتیت،
یان له‌ کاتیکدا که که‌سی گه‌نج بیلانه‌ و جیگا بیت.
هه‌روه‌ها له‌وانه‌یه‌ نه‌مه‌ روودهدات له‌کاتیکدا که که‌سی
گه‌نج داوای لێبکریت که بچینه‌ ژیر سه‌ر‌په‌ر‌شتی و
چاودیرییه‌وه‌.

Care
ADVICE LINE
FREEPHONE
0800 023
2033

BECOME.
THE CHARITY FOR CHILDREN IN CARE
AND YOUNG CARE LEAVERS

6

بۆ زانیاری زیاتر
سهپارهت به ههر
شتیک له سههر
پهراوی راستی
پهیهوهندی بکه
به هیلی رینمایی
چاودیری به ژماره
08000232033 له
روژانی جگه له
پشووی ههفته
له نیوان 10 ی سههر له
بهیانی - بۆ 5 ی سههر
له نیواره.



ئهمهش پنیوستیهکانی جهستهیی و سۆزداری (عاتفی)
دمگریتهمه.

← نهمگر تۆ باومرت و ابوو که پنیوستیت به
پارماتی ههبوو سهبارمات به ههر شتیک له رووی
تاندروستییهوه، ئهومت له یاد بێت که تۆ مافی ئهومت
ههیه یارماتی بدرییت لهو بارهیهوه. قسه لهگهل
بهخێوکارمکات یان کارمندی کۆمه‌لایهتی خۆت بکه
لهو بارهیهوه.

باشه، تۆ له ژیر سههر پهراستی و چاودیریادیت ... مافهکانی تۆ کامانهن؟

ههوانی خوش ئهوهیه که تۆ کۆمه‌له مافیکی
زۆرت ههیه، بۆیه دلنیاپهروهه لهوهی که تۆ
ناشنا بیت بهو مافانه بزانییت نهو مافانهت
کامانهیه! نهمانهیه خوارهوه ئهوه شته
سههرهکیانهیه که دهسهلاتی خۆجیایی پنیوسته
جیبهجیان بکات بۆ تۆ:

← دلنیاپهروهه لهوهی که تۆ شوپنیککی سهلامهت
ههپیت بۆ ژیان. (بروانه ژماره چوار له پهراوی
راستی بۆ زانیاری زیاتر سهبارمات بهم بابته).

← نهوان پنیوسته ئهوه دلنیا بکهنهوه که تۆ
له پرۆسهی خۆیندندا بیت ههروهه نهوان شتیکیان
ههیه بهناوی پلانی خۆیندنی کسی بۆ دلنیاپهرون له
جیبهجیان کردنی پنیوستیهکانی خۆیندنی تۆ ههروهه
تۆ پشیمانوی و یارماتی بدرییت بۆ بهدهستهینانی
نامانجهکانت.

← نهوان پنیوسته لهسهریان که پنیوستیهکانی
تایبهت به تاندروستییت بۆ بهئهمجام بکهینهن- که

کارمندی کۆمه‌لایهتی تۆ پنیوسته:

کردنت به خیزانی خۆت.

- سهردانی تۆ بکات به لایهنی کهمهوه ههر شمش
ههفته جاریک، کاتیک که سهردانت دهکهن،
پنیوسته نهوان ههندیک کات لهگهل تۆ بهتهنها
بهسههریهرن و لهگهلت دابنیشن و بهکتر بناسن و
بهیهکتر ناشارن.
- گوئی بگرییت بۆ بهرووراکانت ههروهه زۆر به
شپوهیهکی راستهقینه مامهلهیان لهگهلدا بکات.
نهوان پنیوسته تۆ بهشدار بکهن له بهریارکان
سهبارمات به ژیان تۆ. ئهمهش شوینی ژیان
تۆ دمگریتهمه، ههروهه کۆ سههر پهراستی تۆ
دهکات، ههروهه خۆیندنی تۆ و پاشان پهیهوهندی

پلانی سههر پهراستی و چاودیری تۆ بنوسیت.
که تیندا ههموو پنیوستیهکانی تۆ لهبهراو
بگرییت، وکوو تاندروستی و گهشهکردنی
تۆ، پهیهوهندیهکانی خیزانی، تۆ له داهاوتودا
له کوئی دمژیت، خۆیندنی تۆ وه ههروهه زۆر
شتی تریش. پلانی سههر پهراستی و چاودیری
تۆ لهگهل تۆدا دهروات بهدریژیابی مانهومت
له ژیر سههر پهراستی و چاودیرییدا. ئهوه
بهلهگهنامهی تۆیه بۆیه زۆر گرنگه که تۆ به
کارمندی کۆمه‌لایهتی خۆت بلنیت که چی
شتیکێ گرنگ ههیه بۆ تۆ که نوسرا بێت له
پلانیکادا.

تۆ ههروهه پنیوسته که ئهم کارمندهت ههپیت:

سههرنا به کارمندی کۆمه‌لایهتی خۆت رابگهیهنه که
دهتهوینت سکالا تۆمار بکهیت. پاشان نهوان پنیوسته
یارماتی تۆ بدهن که پهیهوهندی بکهیت به پشنگریکار
ههروهه دواي ئهوش پینت بلین که چی بکهیت.

پشنگریکارته ههپیت- ئیشتی نهوان بریتیه لهوهی
که یارماتی تۆ بدهن بۆ ئهوهی بهرووراکانت گوئی
لێبگرییت نهمگر تۆ باومرت و ابوو که بهریار
بهدهستهکان گوئیستی تۆ نهوون. پشنگریکار
دهکریت که بێت و دابنیشن بهیهکهوه یارمهتیت بدات
له گهپشتن به پیداووستیهکانی تایبهت به سههر پهراستی
تۆ- نهوان یارماتی و پشیمانوی بهریاردهرکان دهدهن
که تیبگهن له ههستی تۆ دهربارهی شتهکان ههروهه
که تۆ چیت دهوینت که بۆت نهجام بدهن.

کارمندی پیداونهوهی سههر بهخۆ (IRO) ههموو
کهسێک که لهژیر سههر پهراستی پیدایه کارمندی
پیداونهوهی سههر بهخۆی ههیه، رۆلی نهوان بریتیه
لهوهی که دلنیا بنهوه لهوهی که کارمندی کۆمه‌لایهتی
تۆ هههر چیهک پنیوست بێت نهجامی داوه بۆ
یارمهتیدانی تۆ.

ههروهه تۆ مافی ئهومت ههیه که:

سکالا تۆمار بکهیت- تۆ مافی ئهومت ههیه که به
شپوهیهکی فهرمی سکالا تۆمار بکهیت دهربارهی
سههر پهراستی کردنی تۆ و دهسهلاتی خۆجیایی دهپیت
لهوه ناگادارت بکاتهوه و پینت بلنی که تۆ پنیوسته
پهیهوهندی به کێوه بکهیت بۆ نهجام دانی سکالاکه.